

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
ІНСТИТУТ СЛАВІСТИКИ
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ІМЕНІ ПРОФЕСОРА
ІЛАРІОНА СВЕНЦІЦЬКОГО
КАФЕДРА ПОЛЬСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ МИРОСЛАВА КРЛЕЖІ
(ЗАГРЕБ, РЕСПУБЛІКА ХОРВАТІЯ)



**XXXIII
МІЖНАРОДНИЙ
СЛАВІСТИЧНИЙ
КОЛОКВІУМ**

*Пам'яті святих Кирила і Мефодія
присвячується*

Львів, 21–22 травня 2026 року

ОРГКОМІТЕТ

- Роман Гладишевський** (голова), ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, академік Національної академії наук України, доктор хімічних наук, професор;
- Алла Татаренко** (заступник голови), професорка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, докторка філологічних наук;
- Ігор Шпик** (відповідальний секретар), директор Інституту славістики ЛНУ, доцент кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидат історичних наук;
- Філіп Хамершак**, директор Лексикографічного інституту імені Мирослава Крлежі (Загреб, Республіка Хорватія), доктор наук;
- Дарія Павлешен**, доцентка кафедри української мови та літератури філософського факультету Загребського університету (Республіка Хорватія), докторка філологічних наук;
- Руслан Сіромський**, декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор;
- Роман Крохмальний**, декан філологічного факультету ЛНУ, кандидат філологічних наук, доцент;
- Леонід Зашкільняк**, завідувач кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, доктор історичних наук, професор;
- Ольга Сорока**, завідувачка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук, доцентка;
- Оксана Лозинська**, завідувачка кафедри польської філології ЛНУ, кандидатка філологічних наук, доцентка;
- Людмила Васильєва**, професорка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, докторка філологічних наук;
- Ольга Кравець**, докторантка кафедри теорії літератури і порівняльного літературознавства ЛНУ, кандидатка філологічних наук;
- Ольга Албул**, доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук;
- Наталія Хороз**, доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук;
- Ірина Бундза**, доцентка кафедри польської філології ЛНУ, кандидатка філологічних наук;
- Тамара Полещук**, доцентка кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидатка історичних наук;
- Олег Файда**, доцент кафедри історії середніх віків та візантиністики ЛНУ, кандидат історичних наук;
- Олексій Савельєв**, голова студентського наукового товариства історичного факультету ЛНУ;
- Дарина Шумлянська**, голова студентського наукового товариства філологічного факультету ЛНУ;
- Романна Бокоч**, провідна фахівчиня Інституту славістики ЛНУ;
- Оксана Тузик** (оргсекретарка), старша лаборантка Інституту славістики ЛНУ.

КАЛЕНДАР РОБОТИ*

21 травня (четвер)

10.00–10.20 – відкриття колоквиуму

10.20–11.30 – пленарне засідання

11.30–12.00 – презентація нових видань львівських славістів

15.00–18.30 – секційні засідання

22 травня (п'ятниця)

10.00–12.30 – секційні засідання

Круглий стіл

До 100-річчя

від дня народження хорватської дитячої письменниці

Вішні Стахуляк

11.00–15.00 – авд. 221, 222

Музей історії Університету

15.00–17.00 – підсумкове пленарне засідання

Р е г л а м е н т

Пленарна доповідь – до 20 хв.

Секційна доповідь – до 10 хв.

Виступи у дискусії – до 2 хв.

Робочі мови: українська, всі західнослов'янські та південнослов'янські, англійська.

Звертаємо увагу учасників колоквиуму: під час повітряної тривоги робота засідань призупиняється!

* Робота колоквиуму відбуватиметься за київським часом.

ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

21 травня (четвер) 10.00–10.20

Вступне слово

Роман Гладишевський – ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, академік Національної академії наук України, доктор хімічних наук, професор

Привітання

Філіп Хамершак – директор Лексикографічного інституту імені Мирослава Крлежі (Загреб, Республіка Хорватія), доктор наук

Роман Крохмальний – декан філологічного факультету ЛНУ, кандидат філологічних наук, доцент

Руслан Сіромський – декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор

Дарина Шумлянська – голова студентського наукового товариства філологічного факультету ЛНУ

Олексій Савельєв – голова студентського наукового товариства історичного факультету ЛНУ

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

10.20–11.30

Головують:

Алла ТАТАРЕНКО

Ігор ШПИК

1. Hrvatski vojnici u Prvom svjetskom ratu na području Ukrajine – od rovova do kulturnog pamćenja.

Filip HAMERŠAK (Zagreb, Republika Hrvatska)

2. Професор Іларіон Свенціцький як фундатор львівської славістичної школи.

Ольга СОРОКА, Надія ЛОБУР, Ольга АЛБУЛ (Львів)

Дискусія

11.30–12.00– презентація нових видань львівських славістів

СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ

СЕКЦІЯ МОВОЗНАВСТВА

Перше засідання

21 травня (четвер) 15.00–17.30

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82631966370?pwd=lgGwFjcIwOfbyD4cIgn2Wox1H29aw5.1>

Meeting ID: **826 3196 6370**

Passcode: **0iid64**

Головують:

Ірина БУНДЗА

Ольга АЛБУЛ

1. Роль українського євангельського тексту в давньоруських словниках.
Юрій ОСІНЧУК (Львів)
2. Культурно маркована лексика в перекладацькій практиці Самуїла Бакачича (на матеріалі циклу про чудеса Богородиці Йоаникія Галятовського).
Дарина СТОЯНОВА (Одеса)
3. Hrvatski nazivi za “rječnik” u slavenskom i europskom kontekstu.
Ivana KRESNIK, Carla PETERFAI (Zagreb, Republika Hrvatska)
4. Лексичні українізми у фольклорних текстах болгар України: функції та семантика.
Ольга КОЛОТ (Софія, Республіка Болгарія)
5. Роль Празького лінгвістичного гуртка у дослідженні мови кирило-мефодіївської доби.
Катерина УКРАЇНЕЦЬ (Хмельницький)
6. Recepcija jugoslavenske/hrvatske leksikografije u Ukrajini: dojmovi s izložbe u Kijevu 1979.
Pavle BONČA (Zagreb, Republika Hrvatska)
7. Vplyv etnolingvistickej vitality na podobu jazykovej krajiny mesta Filakova.
Pavol ODALOŠ (Banská Bystrica, Slovenská Republika)

Дискусія

Друге засідання

22 травня (п'ятниця) 10.00–12.00

1. Числові форми матеріальних іменників у сучасній польській мові: словниково-корпусний аналіз.
Ірина БУНДЗА (Львів)
2. Сучасна польська фразематика як джерело автостереотипних рис поляка.
Ольга ФИЛИПЕЦЬ (Львів)
3. Cudzie slová a ich používanie v mediálnom prostredí.
Iveta BÓNOVÁ, Lucia JASINSKÁ (Košice, Slovenská Republika)
4. Реалізація гендерної інклюзивності в словацькій і чеській мовах.
Зоряна ГІЛЕЦЬКА (Львів)
5. Специфика на българския антропонимикон в Украйна: женски лични имена.
Світлана ГЕОРГИЄВА (Софія, Република Българія)
6. Трансформація лексичних значень у болгарському медіадискурсі під впливом російської пропаганди в контексті російсько-української війни.
Софія БОБК (Львів)
7. Передача українських адміністративно-територіальних одиниць у сучасній словенській періодиці.
Наталія ХОРОЗ (Львів)

Дискусія

СЕКЦІЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Перше засідання

21 травня (четвер) 15.00–17.00

Join Zoom Meeting

<https://us04web.zoom.us/j/95694333858?pwd=QVljZ05wVVYyV1N6eG9mV0ZvQXYzdz09>

Meeting ID: **956 9433 3858**

Passcode: **7HrsXN**

Головують:

Філіп ХАМЕРШАК

Олександр МОТОРНИЙ

1. Julije Benešić i Miroslav Krleža u Lavovu u svibnju 1932: povod, kontekst, pojedinci.
Tea ROGIĆ MUSA (Zagreb, Republika Hrvatska)
2. Ukrajinska narodna bajka u hrvatskom prijevodu: kontekst, identitet i međuslavenski kulturni dijalog.
Dariya PAVLEŠEN, Ana DUGANDŽIĆ (Zagreb, Republika Hrvatska)
3. Хорватська література в Україні XXI століття: особливості рецепції.
Алла ТАТАРЕНКО (Львів)
4. Поезія Тараса Шевченка в європейському романтичному контексті: інтерпретація Олександра Колесси.
Алла КАЛИНЧУК (Київ)
5. Топоси геноциду в повісті-репортажі Войцеха Тохмана “Ти наче камінь їла”.
Марина ГОГУЛЯ (Київ)
6. Чеська інтернет-поезія у науковому доробку Карла Піорецького.
Олександр МОТОРНИЙ (Львів)

Дискусія

Друге засідання
22 травня (п'ятниця) 10.00–12.15

Головують:
Алла ТАТАРЕНКО
Часлав НІКОЛИЧ

1. Українське баїке у српским преводима.
Елма ХАЛИЛОВИЋ (Нови Пазар, Република Србија)
2. До історії перекладу української літератури в сербському середовищі (XIX ст.)
Мілена ІВАНОВИЧ (Белград, Република Србија)
3. Semantička dimenzija pripovetke “Pokojnikova žena” Bore Stankovića.
Aleksandra TODORVIĆ (Kragujevac, Republika Srbija)
4. The Encyclopedic Atmosphere: The Radiance of the Text in Danilo Kiš’s Short Story “The Encyclopedia of the Dead”.
Časlav NIKOLIĆ (Kragujevac, Republika Srbija)
5. Problem vremena u romanima “Vreme vode” i “Lusi” Bojana Savića Ostojića.
Jelena MLADENOVIĆ (Niš, Republika Srbija)
6. “Сказ” Борислава Пекича: проблеми жанру.
Павло КОВАЛЬСЬКИЙ (Львів)

Дискусія

КРУГЛИЙ СТІЛ

22 травня (п'ятниця)
11.00–15.00 – ауд. 221, 222
Музей історії Університету

Višnja Stahuljak (1926–2011)
Jedna od najvećih dama hrvatske dječje književnosti
(Stjepan Hranjec)
До 100-річчя
від дня народження хорватської дитячої письменниці
Вішні Стахуляк

Модерують:

Людмила ВАСИЛЬЄВА
Ольга КРАВЕЦЬ

Вітальне слово

Олександр Моторний, заступник декана філологічного факультету з наукової роботи.

1. “Мрійниця, яка залишила нам по собі найпрекрасніший світ” (до 100-річчя від дня народження Вішні Стахуляк).

Людмила ВАСИЛЬЄВА (Львів)

Фрагменти казкових оповідань Вішні Стахуляк.

читають Марта КЛИМЕНЮК та Уляна КРИВКО (Львів)

2. Концепт дитячої книги хорватського видавництва “Mala zvona”.

*Марта КЛИМЕНЮК (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Хорватська мова та література”*

3. Ідейно-тематичні особливості науково-фантастичної трилогії Анте Гардаша.

*Уляна КРИВКО (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Хорватська мова та література”*

4. “Роман в мініатюрах” хорватської дитячої письменниці Палми Каталінич.

Ольга КРАВЕЦЬ (Львів)

Перерва (12.30–12.45)

5. Ілюстрування казок Івана Франка в українському культурному просторі.

Галина САБАТ (Дрогобич)

6. Сучасна дитяча література в мистецькому вимірі.

Ганна ІВАНОЧКО (Дрогобич)

7. Ела Пероці – майстриня словенської казки ХХ століття.

*Марія БОРИСОВА (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Чеська мова та література”*

8. Морально-етичні цінності в оповіданнях та казках Ангела Каралійчева.
*Анна ГОЛУБІНКА (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Болгарська мова та література”*
9. Знайомтесь: сучасна чеська письменниця Ірена Доускова (Irena Dousková).
*Таїсія КУЗЬМЕНКО (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Чеська мова та література”*
10. Серія книг про “Круторіжку” словенської письменниці Яни Бауер.
*Катерина РЯЗАНЦЕВА (Львів),
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Чеська мова та література”*
11. Морально-етична проблематика казки Олександри Павелкової “Чотири кішкотери”.
*Олександр СИПА (Львів),
магістрант 1 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,
ОП “Словацька мова і література”*

Презентація книги

Іван Франко. Казки зі збірки “Коли ще звірі говорили” / упорядкування, передмова Галини Сабат; ілюстрації Ірини Олійник (Дрогобич. Півсвіт, 2025. 36 с., іл. (Серія “Казки Івана Франка”. Вип. 1)

Дискусія

СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

21 травня (четвер) 15.00–18.00

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

Головують:

Микола НАГІРНИЙ

Ігор ШПИК

1. Міркування з приводу етнічного походження Станіслава Граматика – переписувача Королівського Євангелія (1401 р.).

Ігор ШПИК (Львів)

2. Польський історик XVI ст. Ян Ласицький: на перехресті релігійних світів.

Вікторія ЛЮБАЩЕНКО (Львів)

3. Російський панславізм в оцінках Михайла Драгоманова та Олександра Пипіна: точки дотику та розбіжності.

Тамара ПОЛЕЩУК (Львів)

4. Критика Петком Славейковим Болгарського Екзархату та її наслідки.

Яна БАБІЙ (Львів)

5. Трактатування слов'янської етнічності в сучасній європейській археології.

Олексій САВСЬКИЙ (Львів)

Перерва (16.15–16.30)

6. Ігнацій Дашинський – Роман Яросевич: контакти, рецепція та полемічні моменти (початок 1890-х років).

Юрій ЯКОВЛІВ (Івано-Франківськ)

7. Вплив “Празької весни” 1968 року на еволюцію радянського правозахисного руху.

Назар НЕЧЕСНИЙ (Львів)

8. Організаційна структура української діаспори Хорватії: історія та виклики сьогодення.

Микола НАГІРНИЙ (Володимир)

9. Польсько-українські відносини в дослідженнях Ришарда Тожецького.

Микола ГЕНИК (Івано-Франківськ)

10. Безпекова політика Польщі в умовах російсько-української війни (2022–2026) у висвітленні польських видань.

Наталія ЛЕШКОВИЧ (Львів)

Дискусія

СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ КУЛЬТУРИ

21 травня (четвер) 15.00–18.30

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/3714682114?pwd=NjZPS25WaUNVem9QMXU5L0dmL1lFUT09>

Meeting ID: 371 468 2114

Passcode: 5imWdm

Головують:

Тамара ПОЛЕЩУК
Людмила НОВІКОВА

1. Кирило-мефодіївські традиції у культурній спадщині закарпатських українців (1919–1938).
Олена ШИМКО (Ужгород)
2. Кирило-мефодіївська традиція у формуванні християнської культури слов'ян.
Анна ДЗЮБА (Рівне)
3. Ідея слов'янської єдності у творчій спадщині членів Кирило-Мефодіївського братства.
ВАН Їсюань (Пекин, Львів)
4. Рівноапостольні Кирило та Мефодій в українському образотворчому мистецтві: візії слов'янської мовної ідеї.
Оксана ЛАЗОР (Львів)
5. “Слов'янська народність” в інтелектуальному дискурсі першої половини XIX ст.: до питання стосовно змісту уявленої ідентичності.
Людмила НОВІКОВА (Одеса)
6. Роль галицьких греко-католицьких капеланів у налагодженні міжслов'янських зв'язків в імперії Габсбургів (1778–1869).
Андрій МАРЧУК (Львів)

Перерва (16.30–16.45)

7. Культурна діяльність української громади у Варні: основні напрями та форми реалізації.
Ірина ПОТАПЕНКО (Київ)
8. До історії взаємин професора Іларіона Свенціцького із митцем Олексою Новаківським.
Олександр ШЕЙКО (Львів)
9. Навчання Олекси Новаківського у Школі образотворчих мистецтв / Академії образотворчих мистецтв у Кракові (1893–1904).
Анастасія ПЕТРОВА (Львів)
10. Друга світова війна у кінофільмах польського режисера Анджея Мунка.
Андрій СЛЕСАРЕНКО (Рівне)

11. Феномен праці І. Свенціцького “Різдво Христове у поході віків” у контексті збереження української культурної спадщини.

Софія ЛУПІЙ (Львів)

12. Misterium nadziei. Współczesny teatr polski wobec wojny w Ukrainie.

Anna PODSTAWKA (Lublin, Rzeczpospolita Polska)

13. Вчені-філологи Львівського та Софійського університетів в анекдотах та шаржах.

Ольга АЛБУЛ (Львів), Олена ЧМИР (Київ–Софія)

Дискусія

ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

22 травня (п'ятниця) 15.00–17.00

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

Головують:

Алла ТАТАРЕНКО

Ігор ШПИК

1. U svjetlu novih rezultata aDNK analize koji povezuju Ukrajinu i ranosrednjovjekovno stanovništvo današnje Hrvatske: novi pogled na poznati nalaz Čađavice.

Pia ŠMALCELJ NOVAKOVIĆ (Zagreb, Republika Hrvatska)

2. Кирило-мефодіївська традиція перекладу богослужбових книг: Біблія українською мовою І. Огієнка.

Юлія ЮСИП-ЯКИМОВИЧ (Ужгород)

3. Авторитетний український голос у славістичній медієвістиці (до 100-річчя від дня народження професорки Лідії Коць-Григорчук).

Наталія БАГНЮК (Львів)

4. LLM та корпуси слов'янських мов: чи відтворюють великі мовні моделі частотну й колокаційну структуру слов'янських мов?

Соломія БУК (Львів)

Дискусія

Підбиття підсумків